

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 365

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

6月/June, 2024

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

### ハローワーク

#### <ハローワークプラザ大宮>

職業相談・職業紹介サービスを、平日夜間および土曜日に受けられます(予約制)。事前に求職登録した人は、オンライン相談も利用できます(予約制)。言語は日本語のみ。祝日・年末年始は実施されません。

#### 夜間相談

毎週月曜日・水曜日 午後5時～7時

#### 土曜相談

第1・第3土曜日 午前10時～午後5時

\*ハローワークプラザ大宮では、退職後の失業等給付の手続きなど、雇用保険の各種手続業務は行っていません。

所在地:さいたま市大宮区桜木町1-9-4

エクセレント大宮ビル 4F

大宮駅西口 徒歩5分

Tel. 048-658-1145



#### <通訳サービス>

ハローワークの通訳サービスは、午前10時～午後3時30分(川越は午後3時45分まで)です。正午～午後1時は昼休みです。

### 公共職業安定所翻译服务

#### <ハローワークプラザ大宮>

在平日夜间及星期六可以接受职业相谈,职业介绍服务(需要预约)。事前完成求职登录的人同时可以利用网上相谈(需要预约)。只限日语。假日,年末年初没有实施。

#### 夜间相谈

毎星期一・星期三 下午5点～下午7点

#### 星期六相谈

毎月第一周・第3周星期六 上午10点～下午5点

\*在ハローワークプラザ大宮,没有代办离职后的失业给付等手续,雇佣保险等各种手续。

地点:さいたま市大宮区桜木町1-9-4

エクセレント大宮ビル 4F

大宮车站西口 步行5分

Tel. 048-658-1145



#### <口译服务>

翻译服务时间为上午10点～下午3点30分(川越公共职业安定所的服务时间为下午3点45分结束)。中午～下午1点为休息时间。

	英語 英语	スペイン語 西班牙语	ポルトガル語 葡萄牙语	中国語 中文
大宮 Omiya 048-667-8609	金 星期五	—	金 星期五	水 星期三
浦和 Urawa 048-832-2461	金 星期五	金 星期五	金 星期五	—
川越 Kawagoe 049-242-0197	木 星期四	月・木 星期一和星期四	月・木 星期一和星期四	—

\*最寄りの「ハローワーク大宮」の利用時間は、平日午前8時30分から午後5時15分です。

\*最近の大宮公共职业安定所营业时间为平日上午8点30分～下午5点15分。

## わかものたいしょうしゅうしよくめんせつかい 若者対象就職面接会

と き：6月17日(月) 午後1時15分～4時  
(受け付け / 午後12時45分～)

ところ：大宮ソニックシティ  
(さいたま市大宮区桜木町1-7-5)

内容：企業担当者による面接・企業説明

\*詳しくは、埼玉労働局ホームページをご覧ください。

対象：高校、大学等を卒業後おおむね3年以内の方

および34歳以下の若年者

持ち物：履歴書(複数枚)

ハローワーク受付票

(ある人だけ)



→ 商工課

Tel. 048-777-4441 / Fax 048-775-5024

ハローワークプラザ大宮

Tel. 048-658-1145 / Fax 048-658-1149

## しみんぜい けんみんぜい 市民税・県民税

2024年度の市民税・県民税(住民税)額は6月に決定  
します。課税される人には、通知書で年税額などをお知  
らせします。

→ 市民税課

Tel. 048-775-5131 / Fax 048-775-9846

## こくみんけんこうほけんしゅう こうしん 国民健康保険証の更新

8月1日(木)に保険証を更新します。新しい保険証  
(ピンク色)は6月下旬から郵送します。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827



## じてんしゃよう こうにゆうひほじょきん 自転車用ヘルメット購入費補助金

自転車用ヘルメットの購入費の一部を予算の範囲内  
で交付します。

対象：市内に在住の人

対象となる物：4月1日以降に市内の店舗で購入し

## 开办年青人就业面谈会

日期：6月17日(星期一)下午1点15分～4点  
(受理时间/下午12点45分～)

地点：大宮ソニックシティ  
(さいたま市大宮区桜木町1-7-5)

内容：和企业担当者进行面谈・企业说明  
\*详细情况请阅览埼玉劳动局主页。

对象：高中，大学等毕业后大概3年以内的人及34岁  
以下的年青人

携带物品：履历表(复数张)、ハローワーク受理表  
(只限持有受理表的人)

→ 商工課

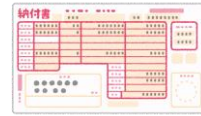
Tel. 048-777-4441 / Fax 048-775-5024

ハローワークプラザ大宮

Tel. 048-658-1145 / Fax 048-658-1149

## 市民税・县民税

2024年度市民税・县民税(住民税)金额将在6  
月算定。对课税对象者以邮寄通知书通知应缴付的年额  
等。



→ 市民税課

Tel. 048-775-5131 / Fax 048-775-9846

## 国民健康保険証更新

将于8月1日(星期四)更换新的国民健康保险被  
保险证。新的保险证(粉色)将于6月下旬寄出。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## 自行车专用的安全帽购买费津贴

自行车专用的安全帽购买费的一部分将在预算范  
围内补助。

对象：在市内居住的人

对象物品：4月1日后在市内商店购买的满足安全基  
准的新的自行车专用的安全帽

补助金额：购买费的2分之一金额

あんぜん きじゆん み しんびん  
た安全基準を満たしている新品の  
じてんしゃよう  
自転車用ヘルメット

ほじょきんがく こうにゆうひ ぶん がく  
補助金額：購入費の2分の1の額

じょうげん えん ひやくえん み まん き す  
(上限2,000円・百円未満切り捨て)

もうしこ いちでんししんせい とどけで しんせいしよ  
申込み：市電子申請・届出サービスまたは申請書

こうつうぼうはんか し  
(交通防犯課にある。市ホームページから

ダウンロードも可)に必要事項を記入し、

りようしゅうしよ うつ こうにゆうひ  
領収書またはレシートの写し(購入日、

こうにゆうてんめい こうにゆうしなめい めいき  
購入店名、購入品名などが明記されたも

の)、申請者の本人確認ができる物の写し、

ふりこみこうざ うつ ほしやうしよ とりあつか せつめいしよ  
振込口座の写し、保証書・取扱い説明書な

どの写しを用意して直接、交通防犯課へ

ちやくようしや みせいねん ばあい しんとういなしん  
\*着用者が未成年の場合は、2親等以内

の成人の親族が申請してください。



→ こうつうぼうはんか  
交通防犯課

Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

## じてんしゃぼうはんむりようとうろく 自転車防犯無料登録

じてんしゃ ぼうはんとうろく ぎ む か ぼうはんとうろく  
自転車の防犯登録は義務化されています。防犯登録

は、盗難に遭った場合に所有者の確認に役立ちます。

い か とうろく てつづ おこな  
以下のように登録の手続きを行います。

と き：6月10日(月)、7月8日(月)

8月8日(木)、9月12日(木)

ごぜん しょうご  
午前10～正午

ところ：市役所玄関前

費用：無料



## がつ がっこうきゆうしよくひ ほじょきん 2・3月の学校給食費の補助金

がつ がつ きゆうしよくひ じよせい う じどうせいと  
2月～3月の給食費の助成を受けていない児童生徒

の給食費を予算の範囲内で交付します。対象世帯に

は申請書兼請求書を発送しています。

ほじょきんがく がつ がつ きゆうしよくひそうとうがく  
補助金額：2月～3月の給食費相当額

げつがくじょうげん ひとり あ しょうがくせい えん  
月額上限(1人あたり) 小学生4,300円

ちゅうがくせい えん  
中学生5,200円

(最高限度2,000日元100円未満舍去)

申請：在上尾市网页用电子申请・登记服务或申请书

(备在交通防犯课。也可以从上尾市官方主页下  
载印刷)填写必要事项,准备收据或收条的复印件

(记载购买日、购买商店名、购买品名等)、可  
以确认申请者本人的文件的复印件、银行账号复  
印件、保修单、使用说明书等复印件后直接在交  
通防犯课申请。

\*使用者为未成年人时,可由二等亲内的成人家属代理  
申请。

→ 交通防犯课

Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

## 自行车防犯免费登录

自行车防犯登录为义务。当自行车被盗时如果有防  
犯登录的记录就比较容易找到。受理登录日期如下

日期：6月10日(星期一)、7月8日(星期一)、

8月8日(星期四)、9月12日(星期四)

上午10～中午

地点：市役所正门前

费用：免费

## 2・3月的学校给食费津贴

对2月・3月没有接受给食费补助的儿童学生,在  
预算范围内支付给食费。申请书兼津贴支付通知书已经  
邮寄给对象家庭。

补助金额：2月・3月的给食费额

月額最高限度(每人) 小学生4,300日元

初中学生5,200日元

申请：7月31日(星期三)之前准备必要文件向市役所  
学校保健课(〒362-8501本町3-1-1)直接提  
出或邮寄。

→ 学校保健课

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633



もうしこ がつ にち すい ひつちやく ひつようしよるい ようい  
申込み：7月31日(水)まで(必着)に必要書類を用意  
して、直接または郵送で学校保健課 (〒  
362-8501 本町3-1-1)へ

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683

Fax 048-775-5633



## しゅうしゅう ごみ収集カレンダー

あげおし しゅうしゅう ねん がついつたち  
「上尾市ごみ収集カレンダー」(2024年7月1日～  
2025年6月30日分)を、6月中に配布します。中国語版の  
分別ガイドは市役所のホームページに載っています。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

ルールを守り、カレンダーの日程に従ってごみを  
出してください。ごみの分別方法が検索できるごみ分  
別アプリ「さんあーる®」もぜひご利用ください。

→ 西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166

## ねっちゅうしゅう 熱中症

きおん が 35度を超えると熱中症とみられる症状  
で救急搬送される人が急増します。家の中でじっと  
していても、室温や湿度が高いために熱中症になる  
場合がありますので、注意が必要です。熱中症予防は

水分のこまめな補給が効果的です。

普段は、水やお茶で構いませんが、

汗を大量にかいた時にはスポーツ

ドリンクなどを飲んでください。

また、高温多湿の環境でマスクをしていると、

熱中症のリスクが高くなる恐れがあります。喉が渇

いていなくても、こまめに水分をとりましょう。



## 垃圾収集日程表

「上尾市垃圾収集日程表」(2024年7月1日～2025  
年6月30日份)会在6月分发各个家庭。

中文的分类指南在上尾市官方主页记载。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

请遵守规则，按照日程表放置垃圾。请利用可以搜  
索垃圾的分类方法的应用软件「さんあーる®」。

→ 西贝塚环境中心

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166

## 中暑

当气温超过 35 度，因为中暑送医院急救的人剧增。  
因为屋子里的温度和湿度非常高，即使只在家里不外出  
也会有中暑的可能性，要特别注意。为了预防中暑，分  
多次补充水分为有效方法。平常喝水或茶即可，但是大  
量出汗时推荐喝运动饮料。

在多湿高温的环境下戴口罩会提高中暑的危险性。  
建议大家虽然不觉得口渴也要多喝水。



开设时间:上午9点~12点西班牙语・英语 下午1点~4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

\* 通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码:048-775-5111(总机) \*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。( <http://www.city.ageo.lg.jp/> ) 对于居住在市内的市民、除了上  
网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)